



Listen to this article

Aliyáh 4: Vayikrá / Levítico 8:1-13, La consagración de los kohanim (sacerdotes).

Haftaráh: Yirmeyahu / Jeremías 7:21 - 8:3, 9:22-23 (Instrucciones sobre los sacrificios y la consagración de los sacerdotes).

Brit Hadasháh: Matay / Mateo 3:13-17 (Yeshúa se presenta como el kohén celestial).

Punto 1. Vayikrá / Levítico 8:1

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיְדַבֵּר אֲדֹנָי אֶל מֹשֶׁה לֵּמֹר	Va-y'daber YHVH el-Moshéh lemor	Y habló Adonái אֲדֹנָי a Moshé diciendo
קַח אֶת-אַהֲרֹן וְעִת-בָּנָיו וְהַבְּגָדִים וְהַשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְהַתּוֹרֹת וְהַשְּׁנֵי הַצִּיִּים וְהַלֶּחֶם הַמַּצּוֹת	Kaj et-Aharón ve'et-banáv itó ve'et-ha-begadím ve'et shémen ha-mishjáh ve'et par-ha-jatat ve'et shnei ha-eylim	Toma a Aharón y a sus hijos con él y las vestiduras y el aceite de la unción y el toro por el pecado y los dos carneros
וְהַלֶּחֶם הַמַּצּוֹת וְהַשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה	ve'et sal ha-matzot	y la canasta de los panes sin levadura

Traducción Literal:

“Y habló Adonái אֲדֹנָי a Moshé diciendo: Toma a Aharón y a sus hijos con él, y las vestiduras, el aceite de la unción, el toro del pecado, los dos carneros y la canasta de los matzot.”

Punto 2. Haftaráh

Yirmeyahu / Jeremías 7:21 - 8:3, 9:22-23

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כִּי אִם-אִסֹּת אִסִּיתִם וְעַתָּה	Ki im-asót asítim et-devarai	Sino que si haciendo hicisteis mis palabras

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּשְׁלַחְתֶּם בַּדֶּרֶךְ וַיִּצְוֶנִי לְעֵשֶׂת לְמַעַן יֵשֶׁר הַדָּבָר	ve-halaḥtem ba-dérej asher tziviti etjém le- ma'an yitav	y anduvisteis en el camino que os ordené, para que os fuera bien

Comentario Mesiánico:

El profeta reprende al pueblo por confiar en rituales sin obediencia. Se conecta con Tzav, donde los sacrificios no tienen valor sin obediencia genuina. Yeshúa haMashíaj criticó lo mismo en su tiempo: obediencia del corazón sobre formalismos (Matityahu / Mateo 23:23).

Aplicación Espiritual:

El llamado a obedecer de corazón es relevante: el sacrificio de Mashíaj no elimina la obediencia, la demanda. Su sangre no excusa el pecado, sino que lo purifica cuando hay teshuváh sincera.

Punto 3. Brit Hadasháh

Evangelio de Matay / Mateo 3:13-17

Texto Interlineal Anotado Arameo-Español en Formato de Tabla

Arameo Peshitta	Fonética Siríaca Oriental	Traducción palabra por palabra
ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢ ܘܢܘܢܘܢ ܘܢܘܢܘܢ	Hayden ata Yeshúa men Galeela le-Yordan	Entonces vino Yeshúa de Galil a Yarden
ܘܢܘܢܘܢܘܢܘܢ ܘܢܘܢܘܢ ܘܢܘܢ	lut Yukhanan le-ma'muduteh	a Yokhanan para ser sumergido por él

Comentarios exhaustivos:

Yeshúa se presenta como el kohén celestial, consagrándose en obediencia ante Yokhanan. Así como Aharón fue ungido públicamente, Yeshúa inicia su ministerio con Teviláh, revelación del Ruaj y voz del cielo.

Conexión con la Toráh y Haftaráh:

Así como Aharón fue apartado con aceite y palabra de Elohím, Yeshúa es ungido con el Ruaj Hakodesh y declarado "Hijo amado". Su sumisión cumple el orden levítico, llevando la Toráh a su plenitud.

Reflexión Mesiánica:

Yeshúa haMashíaj es nuestro Kohén Gadol, consagrado desde los cielos, no según genealogía terrenal, sino conforme al poder de vida indestructible (Hebreos 7:16).

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Durante la época del Segundo Templo, la consagración sacerdotal implicaba una ceremonia pública con sacrificios específicos, óleo perfumado, ropaje sagrado y participación de toda la Kahal. Aharón fue el primer Kohén Gadol, función que prefiguraba a Yeshúa, consagrado no por linaje humano, sino por el decreto divino (Salmo 110).

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Comentario Rabínico:

Rashi enfatiza la obediencia literal del mandato. Rambán sugiere que la presencia de toda la comunidad revela la importancia del sacerdocio.

Comentario Judío Mesiánico:

La unción de Aharón representa la unción mesiánica (Mashíaj = el Ungido). Yeshúa cumple esta figura, siendo ungido no con aceite, sino con el Ruaj Hakodesh (Yeshayahu 61:1, Lucas 4:18).

Guematría:

מָשַׁח (Masháj, ungir) = 348

מָשִׁיחַ (Mashíaj) = 358

אֱמֶת (Emet, Verdad) = 441

Yeshúa es la Verdad y el Ungido - conexión numérica profética.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Esta Aliyáh revela la instauración formal del sacerdocio levítico, prefigurando el sacerdocio celestial. La conexión con Yeshúa es clara: Él es presentado como sacrificio, kohén y altar. En su inmersión, la voz de Elohím, el Ruaj y el Hijo se manifiestan como Ejad.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Consagración Divina al Servicio Sagrado

Importancia: Solo aquellos apartados por Adonái יידישן קהן pueden acercarse a ministrar. La preparación espiritual y la santidad son esenciales. Yeshúa como nuestro Kohén representa este principio.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh

Tipología: Aharón - figura del Mesías

Sombra: Aceite de unción - símbolo del Ruaj

Patrón: Voz de Elohím en la consagración

Cumplimiento: Mateo 3 - Teviláh de Yeshúa

Nombre: Mashíaj

Midrash: Midrash Tanjumá comenta que el aceite descendía hasta el borde del manto - como el Ruaj que llena la plenitud de Mashíaj (Salmo 133:2).

Punto 9. Midrashim, Targumim y Apócrifos

Midrash Sifra (Tzav): Exalta la obediencia de Moshé como clave de la santidad.

Targum Onkelos: Muestra la necesidad de que el kohén sea purificado antes de servir.

Libro de Yobelim: Describe el origen celestial del aceite de unción - señal profética del Ungido celestial.

Punto 10. Mandamientos Encontrados

1. Mandamiento de la consagración de Aharón y sus hijos.
2. Uso del aceite de unción.
3. Vestir las vestiduras sacerdotales en orden divino.
4. Presentar ofrendas específicas para la inauguración.
5. Santidad de los objetos consagrados.

Aplicación en el Brit Hadasháh:

Ser “nación santa, real sacerdocio” requiere purificación, unción del Ruaj y obediencia a la Toráh.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Qué implica hoy ser consagrado para el servicio de Adonái □□□□?
 2. ¿Cómo se manifiesta la unción del Ruaj Hakodesh en nuestra vida?
 3. ¿Por qué es importante el testimonio público en el servicio espiritual?
 4. ¿Qué aprendemos de la obediencia exacta de Moshé?
 5. ¿Qué paralelos existen entre el sacerdocio levítico y el sacerdocio de Mashíaj?
-

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

La Aliyáh describe la orden de Adonái □□□□ para la consagración de Aharón y sus hijos como kohanim, usando el aceite, ropajes y ofrendas. En la Haftaráh, se destaca la necesidad de obediencia, no solo ritual. En el Brit Hadasháh, Yeshúa es sumergido como consagración al servicio celestial, siendo reconocido como el Hijo amado.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái □□□□, conságranos como lo hiciste con Aharón y sus hijos. Límpianos, vístenos con vestiduras de justicia y unge nuestras vidas con Tu Ruaj Hakodesh. Que sirvamos con obediencia y reverencia, como lo hizo nuestro Gran Kohén, Yeshúa haMashíaj. Amén.

Punto 1. Texto original

Parashá 25: Tzav - Aliyáh 4 - Vayikrá / Levítico 8:1-13

Vayikrá / Levítico 8:1

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיְדַבֵּר אֲדֹנָי אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר	Va-y'dabbér Adonái	Y habló Adonái □□□□
אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר	el-Moshéh	a Moshé
לֵאמֹר	le'emor	diciendo

Traducción Literal:

Y habló Adonái □□□□ a Moshé diciendo.

Vayikrá / Levítico 8:2

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיִּקַּח אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו	káj et-Aharón	Toma a Aharón
וְאֶת-בְּגָדָיו וְאֶת-שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה	ve'et-banáv ittó	y a sus hijos con él
וְאֶת-הַיָּדָיִם וְאֶת-הַשְּׁנַיִם הָעִזִּים	ve'et ha-begadím	y las vestiduras
וְאֶת-הַיָּדָיִם וְאֶת-הַשְּׁנַיִם הָעִזִּים	ve'et shémen ha-mishjáh	y el aceite de la unción
וְאֶת-הַיָּדָיִם וְאֶת-הַשְּׁנַיִם הָעִזִּים	ve'et par ha-jattát	y el toro del pecado
וְאֶת-הַיָּדָיִם וְאֶת-הַשְּׁנַיִם הָעִזִּים	ve'et shnei ha-eylím	y los dos carneros
וְאֶת-הַיָּדָיִם וְאֶת-הַשְּׁנַיִם הָעִזִּים	ve'et sal ha-matzót	y la canasta de los matzot (panes sin levadura)

Traducción Literal:

Toma a Aharón y a sus hijos con él, y las vestiduras, y el aceite de la unción, y el toro del pecado, y los dos carneros, y la canasta de los panes sin levadura.

Vayikrá / Levítico 8:3

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיִּקְרָא אֶת-כָּל-קְהֵל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	ve'et kol-ha'edáh	y a toda la congregación
וַיִּקְרָא	hak'hel	reúne
אֶת-כָּל-קְהֵל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	el-pétaj	a la entrada
אֶת-כָּל-קְהֵל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	ohel-mo'éd	del Tabernáculo del Encuentro

Traducción Literal:

Y reúne a toda la congregación a la entrada del Tabernáculo del Encuentro.

Vayikrá / Levítico 8:4

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה	va-ya'as Moshéh	Y Moshé hizo
כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֲדֹנָי	ka'asher tzivvá	como había ordenado Adonái
וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה	Adonái	וַיַּעַשׂ

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶת־הַקְּהִלָּה	va-tekahél ha-edáh	y se reunió la congregación
אֶת־הַקְּהִלָּה	el-pétaj ohel-mo'éd	a la entrada del Tabernáculo
אֶת־הַקְּהִלָּה		del Encuentro

Traducción Literal:

Y Moshé hizo como Adonái וַיִּקְרָא había ordenado, y se reunió la congregación a la entrada del Tabernáculo del Encuentro.

Vayikrá / Levítico 8:5

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיֹּמֶר מֹשֶׁה	va-yómer Moshéh	Y dijo Moshé
אֶת־הַקְּהִלָּה	el-ha'edáh	a la congregación
זֶה הַדָּבָר	zeh ha-davár	esto es el asunto
אֲשֶׁר תִּצְוֶה אֲדֹנָי	asher tzivvá Adonái	que ordenó Adonái וַיִּקְרָא
לַעֲשׂוֹת	la'asót	para hacer

Traducción Literal:

Y Moshé dijo a la congregación: esto es lo que Adonái וַיִּקְרָא ha ordenado hacer.

Vayikrá / Levítico 8:6

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיִּשָּׂא מֹשֶׁה	va-yaqrév Moshéh	Y Moshé acercó
אֶת־אַהֲרֹן	et-Aharón	a Aharón
וְאֶת־בָּנָיו	ve'et-banáv	y a sus hijos
וַיִּלְוֵם	va-y'rajétz otám	y los lavó
בַּמַּיִם	ba-máyim	con agua

Traducción Literal:

Y Moshé acercó a Aharón y a sus hijos, y los lavó con agua.

Vayikrá / Levítico 8:7

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיָּשֶׂם אֱלֹהִים אֶת-הַקּוֹטֶנֶת	va-yásem aláv	Y puso sobre él
עַל-הַיָּדָיִם	et ha-kutónet	la túnica
וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ	va-yaḥgór otó	y lo ciñó
בְּאַבְנֵת	ba-avnét	con el cinturón
וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ	va-yalbésh otó	y lo vistió
עַל-הַמָּוֶה	et ha-me'íl	con el manto
וַיָּשֶׂם אֱלֹהִים	va-yásem aláv	y puso sobre él
עַל-הָעֹדֶם	et ha-efód	el efod

Traducción Literal:

Y le puso la túnica, y lo ciñó con el cinturón, y lo vistió con el manto, y puso sobre él el efod.

Vayikrá / Levítico 8:8

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיָּשֶׂם אֱלֹהִים	va-yásem aláv	Y puso sobre él
עַל-הַיָּדָיִם	et ha-jóshen	el pectoral
וַיִּתֵּן אֱלֹהִים	va-yittén el ha-jóshen	y puso en el pectoral
עַל-הַיָּדָיִם	et ha-urím ve'et ha-	los Urim y los Tumim
וְעַל-הַיָּדָיִם	tumím	

Traducción Literal:

Y puso sobre él el pectoral, y colocó en el pectoral los Urim y los Tumim.

Vayikrá / Levítico 8:9

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיָּשֶׂם אֱלֹהִים	va-yásem et ha-	Y puso el turbante
עַל-רֹאשׁוֹ	mitznéfet	
עַל-רֹאשׁוֹ	al-roshó	sobre su cabeza

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיָּשֶׂם אֶל הַמִּצְנֶפֶת וַיִּשֶׂם עַל הַתְּרֵמֶת	va-yásem al ha-mitznéfet	y puso sobre el turbante
לְפָנֵי הַתְּרֵמֶת הַלְּמִנְחָה	el-múl penei ha-mitznéfet	al frente del turbante
וְעַל הַתְּרֵמֶת הַלְּמִנְחָה	et tzitz ha-zaháv	la lámina de oro
וְעַל הַתְּרֵמֶת הַלְּמִנְחָה	nézer ha-qódes	la diadema sagrada
כְּאֲשֶׁר צִוָּה אֲדֹנָי וְעַל הַתְּרֵמֶת הַלְּמִנְחָה	ka'asher tzivvá Adonái	como ordenó Adonái
וְעַל הַתְּרֵמֶת הַלְּמִנְחָה	et-Moshéh	וְעַל הַתְּרֵמֶת הַלְּמִנְחָה a Moshé

Traducción Literal:

Y puso el turbante sobre su cabeza, y colocó al frente del turbante la lámina de oro, la diadema sagrada, como había ordenado Adonái וְעַל הַתְּרֵמֶת הַלְּמִנְחָה a Moshé.

Vayikrá / Levítico 8:10

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת הַשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה	va-yiqqáj Moshéh	Y tomó Moshé
וַיִּשְׁחָךְ עַל הַתְּבַרְנָקִים	et-shémen ha-mishjá	el aceite de la unción
וְעַל הַתְּבַרְנָקִים וְעַל הַמִּשְׁכָּן	va-yimsháj et ha-mishkán	y ungió el tabernáculo
וְעַל כָּל אֲשֶׁר בּוֹ	ve'et kol asher-bo	y todo lo que había en él
וַיְקַדְּשֵׁם	va-yeqaddésh otám	y los santificó

Traducción Literal:

Y Moshé tomó el aceite de la unción, y ungió el Tabernáculo y todo lo que había en él, y los santificó.

Vayikrá / Levítico 8:11

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיִּרְסֵם עַל הַזֶּבֶחַ	va-yaz mi-ménnu	Y roció de él
וְעַל הַזֶּבֶחַ	al ha-mizbéaj	sobre el altar

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
שבע פעמים	sheva pe'amím	siete veces
ושימן על המזבח	va-yimsháj et ha-mizbéaj	y ungió el altar
ועל כל כליהם	ve'et kol-keláv	y todos sus utensilios
ועל מקוואת המים ועל יסודותיה	ve'et ha-kiyyór ve'et kannó	y la fuente y su base
לטהרתם	le-qaddeshám	para santificarlos

Traducción Literal:

Y roció de él sobre el altar siete veces, y ungió el altar y todos sus utensilios, y la fuente y su base, para santificarlos.

Vayikrá / Levítico 8:12

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וידם את השמן	va-yitzóq mi-shémen	Y derramó del aceite
המשיחה	ha-mishjáh	de la unción
על ראש אהרן	al-rosh Aharón	sobre la cabeza de Aharón
ושימן אותו	va-yimsháj otó	y lo ungió
לטהרתו	le-qaddeshó	para santificarlo

Traducción Literal:

Y derramó del aceite de la unción sobre la cabeza de Aharón, y lo ungió para santificarlo.

Vayikrá / Levítico 8:13

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
ויקרב משה	va-yaqrév Moshéh	Y Moshé acercó
אל בני אהרן	et-benéi Aharón	a los hijos de Aharón
והוא לבשם כותונות	va-yalbishém kutonót	y les vistió túnicas
והוא לבשם חגורת	va-yaḥgór otám	y los ciñó
אבנֵי	avnét	con cinturón

Yirmeyáhu / Jeremías 9:22

Versículo 22:

Texto Hebreo Fonética Tiberiana Traducción palabra por palabra

דַּבֵּר	dabér	Habla
כֹּה	koh	Así
אָמַר	amar	dijo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וְיִפְּלוּ	veniflá	y caerán
הַמֵּתִים	nivlát	los cadáveres de
הָאָדָם	ha-adám	los hombres
כְּעִיֵּר	kedómen	como estiércol
עַל־פְּנֵי	al-penéi	sobre la faz de
הַשָּׂדֶה	hasadé	el campo
וְכַמוֹת	uke'ómer	y como manojos
אֶחָר	ajaré	tras
הַקֹּטֵר	hakótzer	el segador
וְעַיִן	ve'én	y no hay
מִי־יִרְעֶה	me'aséf	quien recoja

Traducción Literal: Habla: Así dijo Adonái: Los cadáveres de los hombres caerán como estiércol sobre la faz del campo, y como manojos tras el segador, y no hay quien los recoja.

Versículo 23:

Texto Hebreo Fonética Tiberiana Traducción palabra por palabra

כֹּה	koh	Así
אָמַר	amar	dijo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֵל	al	No
יִתְגַּלֵּל	yitjalél	se gloríe
הַיָּדָוִן	jajám	el sabio
בְּיִשְׁבֵּי־חָכְמָתוֹ	bejajmató	en su sabiduría
וְעַל	ve'al	y no
יִתְגַּלֵּל	yitjalél	se gloríe
הַבִּיָּזוּר	haguibór	el valiente

Texto Hebreo Fonética Tiberiana Traducción palabra por palabra

bigvurató	en su valentía
al	No
yitjalél	se gloríe
ashir	el rico
be'ashró	en su riqueza

Traducción Literal: Así dijo Adonái: No se gloríe el sabio en su sabiduría, ni se gloríe el valiente en su valentía, ni se gloríe el rico en su riqueza.

Comentario Mesiano:

La Haftaráh de Yirmeyáhu 7:21-8:3 y 9:22-23 se conecta profundamente con la Parasháh Tzav, que detalla las instrucciones sobre los sacrificios y la consagración de los sacerdotes. Mientras la Parasháh enfatiza los rituales y las ofrendas, la Haftaráh destaca la importancia de la obediencia y la sinceridad del corazón sobre los sacrificios externos.

En Yirmeyáhu 7:21, Adonái reprende a Israel por confiar en los sacrificios sin una verdadera obediencia. Esto refleja la enseñanza mesiánica de que el verdadero culto a Elohim no se basa únicamente en rituales, sino en una relación sincera y obediente con Él. Yeshúa haMashíaj enseñó que el amor a Elohim y al prójimo es el mayor mandamiento, superando cualquier rito externo.

Yirmeyáhu 9:22-23 enfatiza que la verdadera gloria no está en la sabiduría humana, la fuerza o las riquezas, sino en conocer y entender a Adonái. Esto se alinea con la enseñanza de Yeshúa de que la vida eterna es conocer al único Elohim verdadero y a Yeshúa haMashíaj, a quien Él envió.

Aplicación Espiritual:

La Haftaráh nos llama a examinar nuestras motivaciones y a asegurarnos de que nuestras acciones religiosas no sean meras formalidades. En la actualidad, es fácil caer en la rutina de prácticas externas sin una verdadera conexión con Elohim. Esta porción nos recuerda que Adonái busca corazones sinceros y obedientes

Yirmeyáhu / Jeremías 7:24

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וְלֹא שָׁמְעוּ	ve-lo sham'ú	Pero no escucharon
וְלֹא הִיטְּוּ אֶת־אָזְנוֹתָם	ve-lo hittú et-oznám	ni inclinaron su oído
וַיֵּשְׁבוּ	va-yelju	y anduvieron
בְּמוֹעֲזוֹת	be-mo'éztot	en los consejos
בְּשֵׁרִירֹת לִבָּם הָרָא	be-sherirut libám ha-ra	en la terquedad de su mal corazón
וַיֵּשְׁבוּ אֶחָדָה	va-yihyú le-ajor	y fueron hacia atrás
וְלֹא אֶחָדָה	ve-lo le-fanim	y no hacia adelante

Traducción Literal:

Pero no escucharon ni inclinaron su oído, y anduvieron en los consejos y la terquedad de su mal corazón, y fueron hacia atrás y no hacia adelante.

Yirmeyáhu / Jeremías 7:25

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
מֵהַיּוֹם	le-min ha-yom	Desde el día
אֲשֶׁר יָצְאוּ	asher yatzú	en que salieron
אֲבוֹתֵיכֶם	avoteijem	vuestros padres
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם	me-eretz Mitsráyim	de la tierra de Mitsráyim
עַד הַיּוֹם הַזֶּה	ve-ad ha-yom hazé	hasta este día
וְאֶשְׁלַח אֵלֵיכֶם	va-eshláj aleijem	les envié a ustedes
אֶת כָּל־אֲבָדָי	et kol-avadái	todos mis siervos
הַנְּבִיִּים	ha-nevi'ím	los profetas
מֵעַתָּה וְעַתְּמָל	shakém ve-shillóaj	desde temprano y continuamente

Traducción Literal:

Desde el día en que vuestros padres salieron de la tierra de Mitsráyim hasta este día, les envié a todos mis siervos los profetas, madrugando y enviando.

Yirmeyáhu / Jeremías 7:26

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וְלֹא שָׁמְעוּ אֵלַי	ve-lo sham'ú	Pero no escucharon
וְלֹא הִיטְּוּ אָזְנוֹתָם	elái	a Mí
וְהִקְשְׁתּוּ אֶת-עֹרְפֹתָם	ve-lo hittú et-oznám	ni inclinaron su oído
וְהָיוּ כְּאֲבוֹתָם	va-yeqshú et-'orfám	y endurecieron su cerviz
וְהָיוּ כְּאֲבוֹתָם	heré'u me-avotám	se hicieron peores que sus padres

Traducción Literal:

Pero no me escucharon ni inclinaron su oído, sino que endurecieron su cerviz; hicieron peor que sus padres.

Yirmeyáhu / Jeremías 7:27

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וְהִלַּכְתָּ אֵלֵיהֶם	ve-dibbártá aleijém	Y les hablarás
וְכָל-הַדְּבָרִים	et kol-ha-devarím	todas estas palabras
אֵלֵיהֶם	ha-éleh	estas
וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵלַי	ve-lo yishmú eléija	pero no te escucharán
וְקָרָאתָ אֵלֵיהֶם	ve-qarátá aleijém	y los llamarás
וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵלַי	ve-lo ya'anúja	y no te responderán

Traducción Literal:

Y les hablarás todas estas palabras, pero no te escucharán; los llamarás, pero no te responderán.

Yirmeyáhu / Jeremías 7:28

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וְהִלַּכְתָּ אֵלֵיהֶם	ve-amártá aleijém	Y les dirás
זֶה הַגּוֹי	zeh ha-góy	esta es la nación
אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעָה	asher lo-sham'ú	que no escuchó

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וּלְעַמּוּן אֲדֹנָי	be-qol Adonái	la voz de Adonái
לֹא קִבְּלוּ	Eloháv	su Elohím
וְלֹא קִבְּלוּ	ve-lo laqjú	y no recibieron
מִשָּׁר	musár	corrección
אֲדָהּ	avdáh	pereció
אֶת־הַאֲמוּנָה	ha-emunáh	la fidelidad
וְנִיבְּרָתָהּ	ve-nijretáh	y fue cortada
מִפִּיהֶם	mi-pihem	de su boca

Traducción Literal:

Y les dirás: esta es la nación que no escuchó la voz de Adonái su Elohím, ni aceptó corrección. Pereció la fidelidad, y fue cortada de su boca.

Yirmeyáhu / Jeremías 7:29

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
קַטְּרֵת אֵת־עֵצֶיךָ	gázi nizréj	Corta tu cabellera
וְהִשְׁלִיכֶיהָ	ve-hashlikhí	y échala fuera
וְקָמָה	u-se'í	y levanta
עַל־הַגְּבוּלֹת	al-shefayót	sobre las alturas
לְאֵהָרָה	kináh	lamento
כִּי־מָאָס	ki maás	porque ha rechazado
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וְהִשְׁאַרְתָּ	va-yittósh	y ha abandonado
דֹּר־עִוְרָתוֹ	dor evrató	la generación de su ira

Traducción Literal:

Corta tu cabellera y échala fuera, y levanta sobre las alturas un lamento; porque Adonái ha rechazado y abandonado a la generación de su furor.

Yirmeyáhu / Jeremías 7:30

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
---------------------	---------------------------	---------------------------------------

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
כי-אשׁוּ	ki-asú	Porque han hecho
בְּנֵי יְהוּדָה	benéi Yehudáh	los hijos de Yehudáh
הַרָּע	ha-ra	el mal
לְפָנַי	be-einái	ante mis ojos
אֵת אֲדֹנָי	ne'um-Adonái	dice Adonái
שֵׁמוֹ	samú	han colocado
שִׁכּוּטֵיהֶם	shikutzéihem	sus ídolos abominables
בַּבַּיִת	ba-báyit	en la Casa
עַל הַכּוֹל אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי אֲלָיו	asher-niqrá shemí aláv	sobre la cual es invocado mi Nombre
לְטַמְּאֵהוּ	le-tammé'hu	para contaminarla

Traducción Literal:

Porque los hijos de Yehudáh han hecho lo malo ante mis ojos, dice Adonái; han puesto sus ídolos abominables en la Casa sobre la cual es invocado mi Nombre, para contaminarla.

Yirmeyáhu / Jeremías 7:31

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיִּבְנֶינָם	u-banú	y han edificado
בָּמֹט	bamót	altares
הַתּוֹפֵת	ha-Tófet	del Tófet
אֲשֶׁר בְּגֵי בֶן-חִנּוֹם	asher be-gei ben-Hinnóm	que está en el valle de Ben-Hinnóm
לְקַדֵּם אֶת-בְּנֵיהֶם	lusróf et-benéijem	para quemar a sus hijos
וְאֶת בְּנוֹתֵיהֶם	ve-et benotéijem	y a sus hijas
בְּאֵשׁ	ba-esh	en fuego
אֲשֶׁר לֹא-צִוִּיתִי	asher lo-tzivvítí	lo cual no ordené
וְלֹא-אֲלָהָה	ve-lo 'altáh	ni subió
אֶל-לִבִּי	al-libí	a mi corazón

Traducción Literal:

Y han edificado altares del Tófet, que está en el valle de Ben-Hinnóm, para quemar a

sus hijos y a sus hijas en el fuego, lo cual no ordené, ni subió a mi corazón.

Yirmeyáhu / Jeremías 7:32

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וְכַתּוּב	lajén	Por tanto
וְהִנֵּנִי יָמִים וָיָמִים	hiné yamím	he aquí vienen días
וְאֵת אֲדֹנָי	ne'um-Adonái	dice Adonái
וְלֹא יִשְׁמָע	ve-lo ye'amér	y no se dirá
וְעַתָּה	od	más
וְהַתּוֹפֵת	ha-Tófet	Tófet
וְעַתָּה בְּנֵי בֵּן-חִנּוֹם	u-gei ben-Hinnóm	ni valle de Ben-Hinnóm
וְכִי	ki	porque
וְעַתָּה בְּעַמְּקֵי הַחַרְגָּה	im-gei ha-haréga	sino valle de matanza
וְיִסְמְדוּ	ve-qavrú	y sepultarán
בַּתּוֹפֵת	ba-Tófet	en el Tófet
וְעַתָּה לֹא יִהְיֶה מָקוֹם	me-ein makóm	por no haber lugar

Traducción Literal:

Por tanto, he aquí vienen días, dice Adonái, en que no se dirá más Tófet ni valle de Ben-Hinnóm, sino Valle de la Matanza; y se enterrarán en el Tófet por no haber lugar.

Yirmeyáhu / Jeremías 7:33

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וְהַיְתָה נִיבְלַת הָאָם	ve-haytáh nivlát ha-ám	Y el cadáver del pueblo
וְהָיָה	hazé	este
וְהָיָה לְמַאֲכָל	le-ma'ajal	será alimento
וְלְעוֹף	le-'of	para las aves
וְשָׁמַיִם	ha-shamáyim	de los cielos
וְלַבְּהֵמַת הָאֶרֶץ	u-levehemat ha-aretz	y para las bestias de la tierra
וְעַתָּה לֹא יִהְיֶה מַאֲרִיד	ve-ein majaríd	y no habrá quien espante

Traducción Literal:

Y los cadáveres de este pueblo serán alimento para las aves del cielo y las bestias de la tierra, y no habrá quien las espante.

Yirmeyáhu / Jeremías 7:34

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וְהָרִיעֵי יְהוּדָה וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם	ve-hishbattí	Y haré cesar
וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם	me-aréi Yehudáh	de las ciudades de Yehudáh
וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם	u-mejutzót	y de las calles de
וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם	Yerushaláyim	Yerushaláyim
וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם	qol sasón	la voz de gozo
וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם	ve-qol simjáh	y la voz de alegría
וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם	qol jatán	la voz del novio
וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם	ve-qol kalláh	y la voz de la novia
וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם	ki-lejarváh	porque será assolada
וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם וְהָרִיעֵי יְרוּשָׁלַיִם	tihyeh ha-aretz	la tierra será

Traducción Literal:

Y haré cesar de las ciudades de Yehudáh y de las calles de Yerushaláyim la voz de gozo, la voz de alegría, la voz del novio y la voz de la novia, porque la tierra será assolada.

Punto 2. Haftaráh - Yirmeyáhu / Jeremías 8:1-3

Yirmeyáhu / Jeremías 8:1

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
בְּהַיּוֹם הַהוּא יֹאמַר אֲדֹנָי	ba-ét ha-hí	En aquel tiempo
יֹאמַר אֲדֹנָי יֹצֵא אֶת הָעֲצָמוֹת	ne'um-Adonái	dice Adonái
וְיֹצֵא אֶת הָעֲצָמוֹת	yotzí'u	sacarán
וְיֹצֵא אֶת הָעֲצָמוֹת	et-'atzmót	los huesos de

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
מלְכֵי יְהוּדָה	maljéi Yehudáh	los reyes de Yehudáh
וְעַתְּ מִצְמוֹת סָרָב	ve-et 'atzmót saráv	y los huesos de sus príncipes
וְעַתְּ מִצְמוֹת הַכֹּהֲנִים	ve-et 'atzmót ha-kohanim	y los huesos de los kohanim
וְעַתְּ מִצְמוֹת הַנְּבִיאִים	ve-et 'atzmót ha-nevi'ím	y los huesos de los profetas
וְעַתְּ מִצְמוֹת	ve-et 'atzmót	y los huesos de
יְרוּשָׁלַיִם וְעַתְּ מִצְמוֹת	yoshvé Yerushaláyim	los habitantes de Yerushaláyim
מִקְבְּרֵיהֶם	mi-qivreihem	de sus sepulcros

Traducción Literal:

En aquel tiempo, dice Adonái, sacarán los huesos de los reyes de Yehudáh, y los huesos de sus príncipes, y los huesos de los kohanim, y los huesos de los profetas, y los huesos de los habitantes de Yerushaláyim, de sus sepulcros.

Yirmeyáhu / Jeremías 8:2

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וְעַתְּ יִפְּצוּ	ushtájum	y los esparcirán
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ	la-shémesh	al sol
וְאֶת הַיָּרֵאֵךְ	ve-la-yaréaj	y a la luna
וְאֶת כָּל צְבָא הַשָּׁמַיִם	ul-kol tzevá ha-shamáyim	y a todo el ejército de los cielos
אֲשֶׁר	asher	a los cuales
אָהֲבִימוּ	ahévúm	amaron
וְאֲשֶׁר אָבְדוּם	va-asher avedúm	y a los cuales sirvieron
וְאֲשֶׁר הָלְכוּ	va-asher haljú	y a los cuales anduvieron
אַחֲרֵיהֶם	ajaréhem	tras ellos
וְאֲשֶׁר דָּרְשׁוּ	va-asher darshú	y a los cuales buscaron
וְאֲשֶׁר הִשְׁתַּיְחֲוּ לָהֶם	ve-asher hishtajahú lahem	y a los cuales se postraron
לֹא יֵאֲסָפוּ	lo ye'asefú	no serán recogidos
וְלֹא יִקְבְּרוּ	ve-lo yiqqavéru	ni serán sepultados

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וְהִפְּסֵם	le-dómen	como estiércol
וְעַל־פְּנֵי הָאָדָמָה	al-pení ha-adamáh	sobre la faz de la tierra

Traducción Literal:

Y los esparcirán al sol, a la luna y a todo el ejército de los cielos, a quienes amaron, sirvieron, siguieron, buscaron y se postraron ante ellos; no serán recogidos ni sepultados: como estiércol sobre la superficie de la tierra serán.

Yirmeyáhu / Jeremías 8:3

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וְהָיָה מְבֻרָחָה	u-nevjarah	Y será preferida
הַמָּוֶת	ha-mávet	la muerte
עַל־הַחַיָּים	mi-jayyím	a la vida
עַל־כָּל־הַשְּׁרֵיט	le-kol ha-she'erít	por todo el remanente
הַנִּשְׁאָרִים	ha-nish'arím	que quede
מִן־הַמִּשְׁפָּחָה	min ha-mishpajáh	de esta familia
רָעָה	ha-ra'áh	mala
בְּכָל־הַמְּקוֹמֹת	be-kol ha-meqomót	en todos los lugares
אֲשֶׁר נִדְּדַתִּי	asher niddájtí	a los cuales he echado
אֵלֵיהֶם	otám	a ellos
שָׁמָּה	sham	allí
נְעֻם־אֲדֹנָי	ne'um-Adonái	dice Adonái

Traducción Literal:

Y será preferida la muerte a la vida por todo el remanente que quede de esta familia mala, en todos los lugares donde los he arrojado, dice Adonái.

Yirmeyáhu / Jeremías 9:22 (en Tanaj 9:21)

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
כִּי־אֲלָתָה	ki 'altáh	Porque ha subido
מָוֶת	mávet	muerte

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□□□□□□	be-jallonéinu	por nuestras ventanas
□□□□□	bá	ha entrado
□□□□□□□□□□□□□□□□	be-arm'notéinu	en nuestros palacios
□□□□□□□□□□	le-hajrít	para exterminar
□□□□□□□	olál	al niño
□□□□□□□	mi-jutz	desde fuera
□□□□□□□□□□	bajurím	a los jóvenes
□□□□□□□□□□□	me-rejovót	desde las calles

Traducción Literal:

Porque ha subido la muerte por nuestras ventanas, ha entrado en nuestros palacios, para exterminar al niño desde fuera y a los jóvenes desde las calles.

Yirmeyáhu / Jeremías 9:23 (en Tanaj 9:22)

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□	dabér koh-amar Adonái	Habla: Así dijo Adonái
□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□	ve-nifláh nivlát ha- adám	y caerán los cadáveres de los hombres
□□□□□□□□□□	ke-dómen	como estiércol
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□	al-pení ha-sadéh	sobre la superficie del campo
□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	u-ke'ómer ajarei ha- qótzer	y como manojos tras el segador
□□□□□□□□□□ □□□□□□□	ve-ein me'aséf	y no hay quien recoja

Traducción Literal:

Habla: Así dijo Adonái: caerán los cadáveres de los hombres como estiércol sobre la superficie del campo, y como manojos tras el segador, y no hay quien los recoja.

Yirmeyáhu / Jeremías 9:24 (en Tanaj 9:23)

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
---------------------	---------------------------	---------------------------------------

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי	koh-amar Adonái	Así dijo Adonái
אֲלֵי יִתְיַלֵּל יָאִיִּם	al yitjalél jajám	no se gloríe el sabio
בְּיָמָתוֹ	be-jajmató	en su sabiduría
וְאֵלֵי יִתְיַלֵּל הַגִּבּוֹר	ve-al yitjalél ha-gibbór	ni se gloríe el valiente
בְּיָוֵרָתוֹ	bi-gvurató	en su valentía
אֲלֵי יִתְיַלֵּל	al yitjalél	no se gloríe
אֲשִׁיר בְּאַשְׁרֹי	ashir be-ashró	el rico en su riqueza

Traducción Literal:

Así dijo Adonái: No se gloríe el sabio en su sabiduría, ni se gloríe el valiente en su valentía, ni se gloríe el rico en su riqueza.

Yirmeyáhu / Jeremías 9:25 (en Tanaj 9:24)

Texto Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
כִּי־יִמְבֹזֹת	ki im-bezót	sino en esto
יִתְיַלֵּל הַמִּתְיַלֵּל	yitjalél ha-mitjalél	gloríese el que se gloria
הַסֵּקֵל וְיָדָוָא	haskél ve-yadóa	en entender y conocer
אֹתִי	otí	a Mí
כִּי־אֲנִי אֲדֹנָי	ki aní Adonái	porque Yo soy Adonái
וְעָשֵׂה יְשֻׁעַת מִשְׁפָּט וְצֶדֶק	oséh jésed mishpát u-tzedakáh	que hago misericordia, juicio y justicia
בְּאֶרֶץ	ba-aretz	en la tierra
כִּי־בְעֵלֶיךָ יִתְיַלֵּל	ki be-éleh jafátzti	porque en estas cosas me complazco
בְּעֵלֶיךָ	ne'um-Adonái	dice Adonái

Traducción Literal:

Sino en esto gloríese el que se gloria: en entenderme y conocerme, que Yo soy Adonái, que hago misericordia, juicio y justicia en la tierra, porque en estas cosas me complazco, dice Adonái.

Matay / Mateo 3:13

Texto Arameo (Peshitta)	Fonética Siríaca Oriental	Traducción palabra por palabra
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	hayden ata Yeshua	Entonces vino Yeshúa
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	men Galeela	desde Galil
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	le-Yordan	al Yarden
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	lut Yukhanan	a Yokhanan
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	le-ma'muduteh	para ser sumergido por él

Traducción Literal:

Entonces vino Yeshúa desde Galil al Yarden, a Yokhanan, para ser sumergido por él.

Matay / Mateo 3:14

Texto Arameo	Fonética Siríaca Oriental	Traducción palabra por palabra
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	Yukhanan dyn ka'a	Pero Yokhanan se lo impedía
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	hwa leh	a él
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	wa-emar	y decía
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	lana saneeq ana	Yo tengo necesidad
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	de-esht'amad	de ser sumergido
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	menakh	por ti
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	wa-ant lutí atayt	¿y tú vienes a mí?

Traducción Literal:

Pero Yokhanan se lo impedía, diciendo: Yo necesito ser sumergido por ti, ¿y tú vienes a mí?

Matay / Mateo 3:15

Texto Arameo	Fonética Siríaca Oriental	Traducción palabra por palabra
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	amar leh Yeshua	Yeshúa le dijo
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	shbuq hashá	Déjalo ahora
ܘܢܗܘܢ ܘܢܗܘܢ	hakena gir	porque así

Texto Arameo Fonética Siríaca Oriental Traducción palabra por palabra

ܘܢܝܢܘܢ	ya'e lan	conviene a nosotros
ܕܢܡܠܘܢ	de-namle	cumplir
ܟܠܗ	kaléh	toda
ܟܝܘܨܬܝܘܢܝܘܢ	ke'anuta	justicia
ܗܝܕܢܝܢܘܢ	hayden shbaq	Entonces lo dejó

Traducción Literal:

Yeshúa le dijo: Déjalo ahora, porque así conviene que cumplamos toda justicia. Entonces lo dejó.

Matay / Mateo 3:16

Texto Arameo Fonética Siríaca Oriental Traducción palabra por palabra

ܘܟܕܘܢܘܢ	wa-kad 'amad	Y cuando fue sumergido
ܝܫܘܥ	Yeshua	Yeshúa
ܒܪܫܐܬܐܗ	bar sha'atah	en ese momento
ܫܠܩ	salaq	subió
ܡܢܝܢܘܢ	men mayya	del agua
ܘܘܦܬܬܗܘܢ	wa-etpattéhu	y fueron abiertos
ܠܗܫܡܝܝܐ	leh shmayya	para él los cielos
ܘܗܘܐ	wa-hza	y vio
ܠܪܘܝܗܘܬܐܢܘܢ	ruḥa d-Alaha	al Ruaj de Elohím
ܕܢܗܬܐ	de-nahtá	que descendía
ܐܝܟܝܢܘܢ	ayk yona	como paloma
ܘܘܘܦܬܬܗܘܢ	wa-ettat 'alwáh	y venía sobre él

Traducción Literal:

Y cuando fue sumergido Yeshúa, subió inmediatamente del agua; y se le abrieron los cielos, y vio al Ruaj de Elohím descendiendo como paloma y viniendo sobre él.

Matay / Mateo 3:17

Texto Arameo Fonética Siríaca Oriental Traducción palabra por palabra

ܘܗܝܩܠܐ	wa-ha qalá	Y he aquí una voz
--------	------------	-------------------

Texto Arameo Fonética Siríaca Oriental Traducción palabra por palabra

ܡܢ ܫܡܝܝܐ	men shmayya	de los cielos
ܕܗܘܐ ܗܘܝܐ	amrá	que decía
ܗܢܘܐ	hanú	Este es
ܒܪܝܐ	barí	mi Hijo
ܕܗܘܐ ܗܘܝܐ	ḥabíba	amado
ܕܗܘܐ ܗܘܝܐ ܕܗܘܐ ܗܘܝܐ	debeh etzṭabít	en quien me he complacido

Traducción Literal:

Y he aquí una voz de los cielos que decía: Este es mi Hijo amado, en quien me he complacido.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Durante el periodo del **Segundo Templo**, la consagración de los kohanim (sacerdotes) era un acto de gran significación espiritual y nacional. La ceremonia descrita en esta Aliyáh tiene raíces profundas en la tradición levítica, representando el inicio del servicio oficial del sacerdocio en el Mishkán, el Tabernáculo portátil que más tarde sería reemplazado por el Templo en Yerushaláyim.

A. Institución del Sacerdocio Levíta

Moshé actúa como un tipo de mediador entre Adonái ܐܕܢܝܐ y el pueblo, instituyendo formalmente a Aharón y a sus hijos en su función como kohanim. Este rito incluía lavamiento ceremonial (verso 6), el vestir de las vestiduras sacerdotales en orden preciso (versos 7-9), y la unción con el aceite sagrado (versos 10-12), todo frente a la comunidad reunida (verso 3). La fuente (kíyor), el altar y todos los utensilios del Mishkán fueron también ungidos, mostrando que no solo el ser humano, sino todo objeto usado para el servicio a Elohím debía ser santificado.

B. El aceite de la unción y su simbolismo

La Mishná (Keritot 1:1) relata que el aceite de la unción fue preparado por Moshé con una receta especial revelada en Éxodo 30:22-33, y se consideraba sagrado de generación en generación. Ungir con este aceite era señal de elección divina y consagración exclusiva para una función sagrada. Este aceite era un símbolo tangible del Ruaj Hakodesh, la presencia activa de Elohím.

C. Significado de la ropa sacerdotal

Cada prenda tenía un significado simbólico. El efod y el pectoral (versos 7-8) representaban la responsabilidad del kohén por Israel ante Adonái קדושה. El tzitz (diadema de oro) que decía “Kadosh Le-Adonái” («Santo para Adonái») era una proclamación pública de santidad, colocada sobre la frente de Aharón (verso 9).

D. Cultura y Sociedad Sacerdotal

Los kohanim vivían dentro del pueblo pero con una santidad aparte. No tenían herencia territorial; su porción era Adonái mismo (Devarím 18:1-2). Eran responsables no solo del servicio ritual, sino también de instruir al pueblo (Vayikrá 10:11). Su rol era de mediadores temporales, sombra del Kohén Gadol celestial, Yeshúa haMashíaj.

E. Influencia en los Esenios y los Nazarenos

Los esenios, una secta sacerdotal del Segundo Templo, imitaban muchos de estos ritos y vestiduras, en especial en Qumrán, donde se han hallado rollos que describen sus reglas sacerdotales. Los primeros creyentes nazarenos, según el libro de los Hechos y escritos de los primeros siglos, veían en Yeshúa la encarnación de este sacerdocio superior: uno no basado en linaje, sino en juramento divino (cf. Tehilím 110:4).

F. Contexto Arqueológico y Geográfico

Se han encontrado restos arqueológicos en áreas cercanas a Shiló y Yerushaláyim con utensilios, incensarios y grabados que muestran prácticas similares a las descritas en Vayikrá. Además, mikvaot (baños rituales) cerca de sinagogas y el Beit HaMikdash ilustran la importancia de la pureza ceremonial.

Síntesis Contextual:

La consagración de Aharón y sus hijos en Vayikrá 8 no es solo un evento histórico, sino un patrón eterno. Desde Moshé hasta Yojanán HaMatbil (el inmersor), desde el aceite a la inmersión del Ruaj, la santidad exigida a los kohanim encuentra cumplimiento y plenitud en Yeshúa haMashíaj. El pueblo hoy, llamado a ser “reino de kohanim y nación santa” (Shemot 19:6), debe reflejar esa santidad en pureza, obediencia y servicio.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

A. Comentarios Rabínicos

1. **Rashí (s. XI)** sobre Vayikrá 8:6 explica que el acto de lavar a Aharón y sus hijos simboliza la purificación previa al servicio sagrado. Destaca la obediencia de Moshé como exacta a las instrucciones de Adonái □□□□.
 2. **Rambán (Najmánides)** agrega que el orden de vestir a Aharón refleja una jerarquía espiritual en la santidad del servicio, y que cada prenda, como el efod o el pectoral, portaba funciones que conectaban lo terrenal con lo celestial.
 3. **Sifra (Midrash halájico de Vayikrá)** enfatiza que el aceite de la unción no podía ser replicado ni usado para fines personales, lo que subraya su santidad y unicidad.
-

B. Comentario Judío Mesiánico

La unción de Aharón es una figura directa de la unción mesiánica de Yeshúa haMashíaj. Así como Aharón fue ungido para interceder por el pueblo, Yeshúa fue ungido por el Ruaj Hakodesh para interceder eternamente ante el trono de Adonái como nuestro Kohén Gadol (Hebreos 4:14-16). La inmersión de Yeshúa en el Yarden y la manifestación del Ruaj descendiendo como paloma es paralela exacta al acto de unción descrito en esta Aliyáh.

Conexión profética - Tehilím / Salmo 133:2

“Como el buen óleo sobre la cabeza, que desciende sobre la barba de Aharón...” Este pasaje, citado frecuentemente por los mesiánicos, es interpretado como símbolo de la unción de Mashíaj que fluye a todo el cuerpo - la Comunidad.

C. Notas de los Primeros Siglos

1. **Epístola a los Hebreos 5:4-6 (Peshitta):** Cita directamente que “nadie toma para sí esta honra” del sacerdocio, sino que Adonái lo llama. Yeshúa fue designado según el orden de Malki-Tzedek, no Aharón, pero su consagración visible en el Yarden guarda la tipología aarónica.
 2. **Evangelio de los Hebreos (fragmento preservado por Jerónimo):** relata que el Ruaj Hakodesh reposó sobre Yeshúa como la Shejináh sobre el Mishkán.
-

D. Aplicación Práctica y Espiritual

Cada creyente es llamado a vivir como “kohén” ante Adonái - consagrado, puro y vestido de justicia (cf. Efesios 6). La preparación de los sacerdotes en Vayikrá es un espejo espiritual del proceso que cada redimido por Yeshúa debe atravesar: lavamiento (Teviláh), vestidura (vida de santidad), y unción (Ruaj Hakodesh).

E. Anotaciones Gramaticales y Léxicas

- **מָשַׁח (mashaj)** - “ungir”: raíz utilizada para ungir tanto sacerdotes como reyes. Su sustantivo derivado **מַשְׁחָא (Mashíaj)** enfatiza que todo mashíaj es ungido por mandato celestial.
 - **קָדַשׁ (qádes)** - “santificar”: aparece reiteradamente en los versos para describir tanto a los objetos como a las personas, señalando la necesidad de separación completa para el servicio divino.
 - **Fonética y Simbolismo:** El uso de “tzitz” (lámina) en la frente de Aharón tipifica la necesidad de tener la mente consagrada. Apocalipsis 14:1 menciona que los redimidos tienen el nombre del Cordero y del Padre en sus frentes.
-

F. Guematría y Mística Hebraica Funcional (no cabalística)

- **Mashíaj 358 = מִשְׁחָא**
 - **Najásh 358 (serpiente) = נָחָשׁ**
 Simbolismo: Así como el pecado entró por la serpiente, la redención viene por Mashíaj, confrontando directamente la raíz del pecado.
 - **Aharón 256 = אַהֲרֹן**
 Representa el canal humano del sacerdocio, cuya plenitud solo puede alcanzarse en el Kohén Gadol celestial.
-

Conclusión del Punto 5

La Aliyáh 4 de Parashá Tzav es una sinfonía de santidad, obediencia y tipología redentora. Cada detalle de la vestidura y consagración de Aharón prefigura a Yeshúa haMashíaj. La obediencia exacta de Moshé señala la importancia de la fidelidad en el servicio. Esta Parashá revela que no basta con acercarse a Elohím; se requiere pureza, orden divino y una unción real que no viene de hombres, sino del cielo.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

I. Análisis y Comentario Judío de la Aliyáh

La Aliyáh describe con meticulosa precisión la orden divina para la consagración de Aharón y sus hijos al sacerdocio. El proceso incluye el llamado de toda la comunidad (verso 3), el lavamiento ritual (verso 6), la vestidura sacerdotal ordenada (versos 7-9), y la unción con aceite (versos 10-12).

Cada acto tenía implicaciones halájicas y espirituales. La mikváh (inmersión ritual) previa al servicio muestra que ningún servicio puede iniciar sin purificación previa. El orden específico de las vestiduras (kutónet, avnét, me'íl, efod, joshen, tzitz) refleja el principio judío de kedusháh progresiva — ir de un nivel de santidad a uno mayor. La unción no solo es un rito externo, sino que implica transmisión de autoridad espiritual.

La congregación entera presencia la consagración. Esto enseña que el liderazgo espiritual debe ser transparente, y su autoridad validada públicamente bajo mandamiento divino. Rambám enfatiza que la falta de la comunidad invalida la ceremonia (Hiljot Klei haMikdash 4).

II. Análisis Mesiánico de la Aliyáh

Yeshúa haMashíaj es el cumplimiento perfecto de esta ceremonia.

1. **Lavamiento (Teviláh)** - En Mateo 3, Yeshúa desciende al Yarden no para arrepentirse, sino para “cumplir toda justicia”. Su inmersión es el paralelo espiritual del lavamiento de Aharón, no para purificación, sino para iniciación profética y sacerdotal ante el pueblo.
2. **Vestidura de Gloria** - Yeshúa no recibe vestiduras físicas como Aharón, pero es revestido con la gloria del Ruaj Hakodesh. La visión de Juan (Yojanán) en Revelación 1:13 lo describe con vestiduras similares a las del kohén gadol, revelando su rol celestial.
3. **Unción del Ruaj** - Mientras que Aharón fue ungido con aceite físico (Vayikrá 8:12), Yeshúa fue ungido con el Ruaj Hakodesh mismo (Lucas 3:22). Hechos 10:38 afirma: “Elohím ungió a Yeshúa de Natzeret con el Ruaj Hakodesh y

poder”.

4. **Testimonio Público** - En la Parashá, toda la asamblea atestigua el acto (Vayikrá 8:3). En Mateo, es el cielo el que da testimonio: el Ruaj desciende como paloma, y la voz de Adonái declara: “Este es mi Hijo amado”.

III. Conexión entre la Aliyáh, Haftaráh y Brit Hadasháh

- **Aliyáh (Levítico 8:1-13)**: Santificación del servicio sacerdotal.
- **Haftaráh (Yirmeyáhu 7-9)**: Rechazo de ritualismo vacío sin obediencia.
- **Brit Hadasháh (Mateo 3:13-17)**: Consagración celestial del Mashíaj verdadero.

La Haftaráh denuncia a quienes confían en sacrificios sin obediencia, y contrasta con Aharón que es santificado bajo obediencia total. Yeshúa, el Kohén Gadol eterno, une ambos elementos: obediencia perfecta y aceptación divina, revelando que solo en Él los dos caminos se cumplen.

IV. Dimensión Tipológica

- **Aharón** tipifica al Mashíaj como kohén.
- **Aceite de unción** tipifica el Ruaj Hakodesh.
- **Ropaje sacerdotal** tipifica justicia, autoridad y servicio.
- **Testimonio público** tipifica validación mesiánica ante el pueblo.

Así, Yeshúa no solo cumple sino encarna todo lo descrito en esta Aliyáh. Su consagración no fue en un altar terrenal, sino en obediencia celestial; su sangre no fue rociada sobre objetos, sino entregada por toda la Kahal, sellando un sacerdocio eterno.

V. Aplicación para la Kehiláh

Cada miembro de la Kehiláh mesiánica es llamado a ser “cohanim” espirituales (1 Kefa 2:9). Eso implica:

- Lavamiento interior por la Teviláh.
- Vestirse de santidad, no de formas externas.
- Ungidos con el Ruaj Hakodesh para servir.

- Vivir con pureza delante del pueblo y bajo autoridad divina.
-

Conclusión

La Aliyáh 4 de Parashá Tzav no es solo historia litúrgica, sino revelación profética. Cada paso del rito apunta a Yeshúa haMashíaj, quien es nuestro Kohén Gadol, Sumo Ungido, y Vestido de Gloria. Así como Aharón fue santificado para servir, la Kehiláh es llamada a ser apartada, pura, ungida y obediente, reflejando la luz de Mashíaj ante el mundo.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema Central de la Aliyáh: *Consagración Divina para el Servicio Sagrado*

Esta Aliyáh trata del momento trascendental en que Aharón y sus hijos son apartados, lavados, vestidos y ungidos para ejercer el sacerdocio levítico ante Adonái יְהוָה. La centralidad del texto gira en torno a la idea de consagración, que en hebreo es הִקְדִּישׁ (**hikdích**) — separar algo o a alguien para uso exclusivo del servicio del Altísimo.

A. Importancia del Tema en el Contexto de la Toráh

1. Primera Institución Formal del Sacerdocio

Esta sección marca el cumplimiento de Shemot / Éxodo 28–29, donde se instruyó a Moshé sobre las vestiduras sacerdotales y el rito de inauguración. Aquí, la instrucción se convierte en acción bajo obediencia precisa.

2. Santificación Visible y Comunitaria

El acto no es privado: toda la comunidad presencia el momento, enfatizando que el liderazgo espiritual debe ser público, transparente y autorizado desde el cielo.

3. Orden Divino, No Humano

Cada detalle, desde el lavamiento hasta la colocación del tzitz, es ordenado por Adonái. Esto establece que el servicio espiritual no puede ser diseñado por el hombre, sino que debe obedecer a patrones celestiales revelados.

B. Relación con Yeshúa haMashíaj en el Brit Hadasháh

Yeshúa como el Ungido (Mashíaj):

Su inmersión en el Yarden, ante Yokhanan, es su acto de consagración pública. Así como Aharón fue lavado, vestido y ungido, Yeshúa fue sumergido (lavamiento), confirmado por el Ruaj (unción), y validado por la voz del cielo (orden divina).

Yeshúa como el Kohén Gadol (Sumo Sacerdote Celestial):

Hebreos 5:4-10 (Peshitta) declara que Yeshúa no tomó para sí el honor de ser sacerdote, sino fue designado por Elohim, "Tú eres kohén para siempre según el orden de Malki-Tzedek". Su función no se basa en unción con aceite, sino con Ruaj, y no en vestiduras terrenales, sino en gloria celestial.

C. Continuidad Profética y Teológica

- **Tipología Aarónica:** Aharón es figura del Mashíaj: ambos son elegidos, santificados, ungidos y presentados ante el pueblo.
 - **Sombra y Realidad:** Todo el rito en el Mishkán es sombra de la realidad eterna en los cielos, como afirma Hebreos 8:5.
 - **Sacerdocio Perpetuo en Yeshúa:** Él no repite sacrificios, sino que fue consagrado una vez para siempre (Hebreos 7:27), entrando al Lugar Kadosh celestial por nosotros.
-

D. Aplicación para Hoy: El Sacerdocio de Todos los Redimidos

Kefa Alef / 1 Pedro 2:9 (Peshitta): "Ustedes son linaje escogido, sacerdocio real, nación kadosh..."

Esto significa que todo creyente en Yeshúa haMashíaj debe:

- Ser lavado (Teviláh en el nombre de Yeshúa).
 - Ser vestido (vida de pureza y obediencia).
 - Ser ungido (recibir el Ruaj Hakodesh).
 - Servir a Adonái en santidad.
-

E. Relación Temática con los Moedím de Elohim

La Parashá Tzav, y particularmente esta Aliyáh, conecta proféticamente con **Shavuot**

(Pentecostés), donde el Ruaj fue derramado sobre la Kehiláh mesiánica (Hechos 2). Así como Aharón fue ungido, los primeros creyentes fueron “ungidos” por el Ruaj. Shavuot no solo recuerda la entrega de la Toráh, sino también la inauguración del sacerdocio del Reino, a través del Ungido celestial.

Conclusión del Punto 7

El tema más relevante de esta Aliyáh es la consagración divina para el servicio sagrado. Este principio no solo define el sacerdocio levítico, sino que encuentra su cumplimiento y ampliación en el sacerdocio celestial de Yeshúa haMashíaj. Hoy, este llamado se extiende a cada creyente, quien debe vivir como cohen kadosh, apartado, lleno del Ruaj y consagrado para toda buena obra.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh

Profecías Mesiánicas y Reflexión

Esta Aliyáh no presenta una profecía explícita sobre el Mashíaj, pero **es una manifestación tipológica perfecta del sacerdocio celestial de Yeshúa haMashíaj**. A través de tipos, sombras, figuras y patrones redentores, el texto revela aspectos del carácter, función y consagración del Ungido de Adonái □□□□.

A. Tipos (Tipologías)

- **Aharón como tipo de Mashíaj**
Aharón, como kohén gadol, prefigura a Yeshúa. Ambos son elegidos por mandato divino, consagrados públicamente, y median entre Elohim y el pueblo.
 - **Moshé como figura del profeta-sacerdote que consagra al mediador**
Moshé consagra a Aharón con agua y aceite; así también, Yokhanan consagra a Yeshúa con agua, y Elohim con el Ruaj Hakodesh.
-

B. Sombras (Tzelalim)

- **Aceite de unción - símbolo del Ruaj Hakodesh**

Vayikrá 8:10-12 muestra cómo el aceite representa la presencia y aprobación divina. En Lucas 4:18 (Peshitta), Yeshúa declara: “El Ruaj de MarYah está sobre mí, por cuanto me ha ungido”.

- **Vestiduras sacerdotales - sombras de la gloria celestial**

Las vestiduras de Aharón indican autoridad y pureza. En Apocalipsis 1:13, Yeshúa es visto vestido de manto sacerdotal, señalando su posición eterna.

C. Figuras y Patrones Redentores (Tavnitot)

- **Orden ceremonial**

El acto de lavamiento, vestidura, unción y proclamación refleja el mismo patrón seguido en Mateo 3:13-17:

- Lavamiento = inmersión.
- Unción = Ruaj Hakodesh.
- Proclamación = “Este es mi Hijo amado”.

- **Patrón de obediencia exacta**

Todo se hace “como Adonái había mandado a Moshé” (repetido varias veces en Vayikrá 8), lo cual tipifica que Yeshúa cumplió todo lo escrito acerca de Él (Lucas 24:44).

D. Nombres y Títulos Proféticos

- **Mashíaj - “El Ungido”**

Aharón es el primero en ser llamado מָשִׁיחַ אֱלֹהִים (el ungido de Adonái), pero solo como sombra. El verdadero Mashíaj es ungido por el Ruaj mismo, no por aceite físico (Hechos 10:38).

- **Ben Elohim - “Hijo de Elohim”**

En Mateo 3:17, la voz del cielo declara: “Este es mi Hijo amado”. Esto es la coronación sacerdotal y mesiánica de Yeshúa ante todo Israel.

E. Eventos Simbólicos y Análisis Lingüístico

- **“Y lavó a Aharón y a sus hijos” (8:6)**

Palabra clave: וַיִּרְבֵּץ - va-yerajétz (lavó) - utilizada en contexto sacerdotal

para denotar purificación ritual previa al servicio.

Yeshúa, sin pecado, fue sumergido en un acto de identificación con el pueblo, y como señal de inauguración espiritual.

- **“Y puso el tzitz” (8:9)**

El tzitz lleva la inscripción “Kadosh le-Adonái”. En el Brit Hadasháh, Apocalipsis 14:1 indica que los redimidos tienen el Nombre del Cordero y de su Padre en sus frentes. Conexión espiritual profunda entre santidad e identidad mesiánica.

F. Midrashim Mesiánicos

- **Midrash Tanjumá (Tzav):**

Relata que el aceite de la unción corría abundantemente sobre Aharón, prefigurando una unción desbordante que no era solo para él, sino para las generaciones. Esto se conecta con el derramamiento del Ruaj en Hechos 2.

- **Midrash Tehilím 133:**

“Como el buen óleo sobre la cabeza... hasta el borde de sus vestiduras.” Los sabios dicen: “Así fluye la bendición de la cabeza (Mashíaj) al cuerpo (Israel redimido)”.

G. Cumplimiento Tipológico en el Brit Hadasháh

- **Mateo 3:13-17** – consagración pública y celestial de Yeshúa.
 - **Hebreos 5:5** – “Tú eres Mi Hijo, hoy Yo te he engendrado.”
 - **Hechos 10:38** – “Elohím ungió a Yeshúa de Natzeret con el Ruaj Hakodesh.”
-

H. Paralelismos Temáticos

- **Vayikrá 8: Lavamiento + Vestidura + Unción + Presentación pública**
- **Mateo 3: Teviláh + Ruaj + Voz del cielo = Consagración real del Mashíaj**

Así como Aharón se presentó ante el pueblo como su representante espiritual, Yeshúa se presentó como el Mashíaj esperado, revelado por el cielo y confirmado por señales sobrenaturales.

Conclusión del Punto 8

La Aliyáh 4 revela múltiples formas en que el Mashíaj está oculto y revelado en el texto. A través de tipos como Aharón, símbolos como el aceite, y patrones como el orden de consagración, el Tanaj señala proféticamente a Yeshúa haMashíaj. En Él se cumple el verdadero sacerdocio, la verdadera unción y la gloria eterna que cubre a los redimidos.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

A. Midrashim Relevantes

1. Midrash Torat Kohanim (Sifra) - Parashat Sheminí y Tzav:

Este Midrash halájico, que acompaña el libro de Vayikrá, explica el significado detallado de cada acto realizado por Moshé durante la consagración de Aharón. En él se resalta que la obediencia absoluta a cada detalle del mandamiento divino era una condición para la presencia de la Shejináh.

- Se enseña que **la colocación del tzitz (diadema)** en la frente del kohén simbolizaba el pensamiento puro, el servicio sin doblez, y el constante recordatorio de que todo sacerdote debía servir como “Kadosh Le-Adonái” (santo para Adonái).
- El Midrash señala también que **cada prenda tenía una función para expiar un tipo específico de pecado** en Israel (cf. Zevajim 88b).

B. Targumim Relevantes

Targum Onkelos - Vayikrá 8:1-13

El Targum arameo tradicional de la Toráh conserva la estructura original del hebreo pero añade algunas interpretaciones:

- Targum Onkelos en Vayikrá 8:12 traduce que “Moshé derramó el aceite de la unción sobre la cabeza de Aharón... para separarlo (ܐܦܪܝܩܘܢܐ) para el servicio sagrado”.
- Recalca **el concepto de separación (ܐܦܪܝܩܘܢܐ)** como esencial: el kohén no solo era un funcionario, sino un servidor exclusivo del Cielo.

Targum Yonatán (expansivo y midráshico) sugiere que el aceite utilizado tenía un aroma celestial que permanecía en las vestiduras y que sólo Moshé tuvo la

autoridad única de aplicar esta unción sacerdotal.

C. Textos Apócrifos y Fuentes de la Literatura del Segundo Templo

1. Jubileos (Yovelim) 30:1-3

En este texto, considerado apócrifo por el canon masorético pero muy influyente en Qumrán, se describe cómo los patriarcas transmitieron la tradición de la consagración. Se menciona que el sacerdocio fue preparado en el cielo antes de la creación, y que la unción representa **una señal eterna de elección divina**.

2. Rollo del Templo (11Q19) - Manuscrito de Qumrán

Ofrece una reinterpretación detallada de las leyes levíticas. Describe la unción sacerdotal como un acto con implicaciones escatológicas: **el ungido será restaurado al final de los días**, y el templo será purificado no sólo por aceite, sino por fuego celestial.

3. 1 Enoc 89:74-75

Relata una visión donde un “hombre blanco” (una figura mesiánica) es ungido por el Eterno con una medida sobre todos los demás. Este ungido lidera la restauración del rebaño de Israel. Se interpreta por los exegetas mesiánicos como una referencia velada al Mashíaj Yeshúa.

D. Relevancia de estas Fuentes

- **Midrashim y Targumim** revelan la profundidad espiritual que los sabios judíos vieron en cada acto sacerdotal.
 - **Textos apócrifos y del Segundo Templo** muestran que incluso antes del Brit Hadasháh, existía una expectativa clara de un sacerdocio celestial, eterno y redentor.
 - **La unción de Aharón** es vista como una “señal” que apuntaba hacia el Mashíaj venidero, no solo en el servicio del altar, sino en la restauración del pueblo y del mundo entero.
-

Conclusión del Punto 9

Los midrashim, targumim y textos apócrifos convergen en una interpretación rica: la

consagración de Aharón es mucho más que un rito sacerdotal; es una figura profética que anuncia la llegada de un Mashíaj ungido con Ruaj, sacerdote eterno según un orden superior. Yeshúa haMashíaj cumple no solo la Toráh literal, sino también la esperanza revelada en los escritos y tradiciones más antiguas de Israel.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

En esta Aliyáh se encuentran varios **mandamientos (mitzvot)** y **principios fundamentales** relacionados con la consagración sacerdotal. Aunque muchos pertenecen específicamente al contexto del Mishkán y al sacerdocio levítico, revelan valores espirituales que trascienden la época y son aplicables hoy a la Kehiláh redimida por Yeshúa haMashíaj.

A. Mitzvot (Mandamientos) Específicos

1. **Mitzvá de tomar a Aharón y a sus hijos para consagrarlos (v.2)**
 - *Mandamiento de establecer un sacerdocio según orden divino.*
 - *Valor: autoridad espiritual no se asume, se recibe por llamado celestial.*
 2. **Mitzvá de vestir a Aharón con las vestiduras sagradas en orden exacto (vv.7-9)**
 - *Cada prenda representa una función espiritual: pureza, justicia, intercesión.*
 - *Valor: obediencia minuciosa a la voluntad de Elohím.*
 3. **Mitzvá de ungir con aceite de la unción tanto al Mishkán como a los kohanim (vv.10-12)**
 - *El aceite simboliza el Ruaj Hakodesh y la santidad del servicio.*
 - *Valor: sólo lo ungido por el Ruaj tiene autoridad para ministrar.*
 4. **Mitzvá de reunir al pueblo para presenciar la consagración (v.3)**
 - *El pueblo debía dar testimonio de la validación divina del sacerdocio.*
 - *Valor: liderazgo público requiere aprobación divina y claridad ante la comunidad.*
 5. **Mitzvá de lavar con agua a los sacerdotes antes de vestirlos (v.6)**
 - *Prefiguración del principio de pureza espiritual antes del servicio.*
 - *Valor: nadie puede servir sin ser primero limpiado y preparado interiormente.*
-

B. Principios y Valores Eternos

1. Obediencia Exacta a la Instrucción Divina

- Moshé actúa “como le ordenó Adonái □□□□”. La fidelidad detallada revela que la cercanía a lo sagrado exige precisión espiritual.

2. Santidad como requisito del liderazgo

- Toda esta Aliyáh gira en torno al principio de □□□□ (k'dusháh) - separación y pureza.
- El sacerdocio no es una profesión, sino una vocación celestial basada en santidad.

3. La autoridad espiritual viene del cielo, no del hombre

- Solo Moshé, bajo mandato de Adonái, puede consagrar.
- En el Brit Hadasháh, Yeshúa declara: “El Espíritu del Señor está sobre mí, por cuanto me ha ungido...” (Lucas 4:18, Peshitta).

4. La comunidad debe dar testimonio del llamado espiritual

- El pueblo observa la consagración. En Mateo 3, el cielo mismo da testimonio de Yeshúa: Ruaj + Voz del Padre = Validación pública.

5. La unción no se improvisa, se hereda de revelación y obediencia

- El aceite no se puede fabricar arbitrariamente (Éxodo 30).
- El llamado, la santidad y la unción deben venir de lo alto.

C. Aplicación en el Brit Hadasháh

1. Teviláh y vestidura espiritual:

- Efesios 4:24: “Vístanse del nuevo hombre, creado en justicia y santidad.”
- Galatim 3:27: “Porque todos los que en Mashíaj fueron sumergidos, de Mashíaj están revestidos.”

2. Unción del Ruaj:

- 1 Yojanán 2:20,27 (Peshitta): “Ustedes tienen una unción del Kadosh y todos saben... la unción que recibieron permanece en ustedes.”

3. Sacerdocio Real:

- 1 Kefa 2:9: “Ustedes son sacerdocio real, nación santa...”

Conclusión del Punto 10

Los mandamientos de esta Aliyáh no son sólo rituales antiguos; son manifestaciones eternas de principios celestiales. El creyente redimido por Yeshúa haMashíaj está llamado a vivir conforme al sacerdocio celestial: lavado, vestido, ungido, obediente, y consagrado. Cada mitzvá aquí revela un paso necesario para ministrar delante del

Trono en Ruaj y verdad.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

Estas preguntas están diseñadas para profundizar el entendimiento espiritual, profético y práctico de la Aliyáh 4, invitando a un examen introspectivo a la luz de la Toráh y del Brit Hadasháh en Yeshúa haMashíaj.

1. ¿Qué implica hoy estar “consagrado” para el servicio de Adonái ייִהוָה, y cómo se manifiesta esa consagración en la vida diaria?

- Reflexiona sobre cómo el lavamiento, la vestidura y la unción en la vida del creyente actual representan etapas de transformación espiritual hacia una vida de santidad activa.
-

2. ¿Estoy caminando en obediencia precisa a las instrucciones de Elohím, como lo hizo Moshé al consagrar a Aharón, o estoy mezclando el servicio con elementos ajenos a la voluntad revelada?

- Analiza si tus acciones y tu manera de servir se alinean con la estructura y los valores que Elohím establece en Su Toráh y en las enseñanzas de Yeshúa.
-

3. ¿He recibido verdaderamente la unción del Ruaj Hakodesh como confirmación de mi llamado espiritual, o sólo estoy cumpliendo funciones externas sin autoridad celestial?

- Examina si tu vida demuestra fruto del Ruaj (Gálatas 5:22) y evidencia de poder espiritual para cumplir tu propósito dentro de la Kehiláh y en el mundo.
-

4. ¿Cómo puedo reflejar el rol del kohén como intercesor y servidor del pueblo hoy en día, siguiendo el ejemplo del Sumo Kohén Yeshúa haMashíaj?

- Considera el llamado de Kefa Alef 2:9 a ser “sacerdocio real” y piensa en formas prácticas de vivir como un intermediario de bendición, verdad y justicia.
-

5. ¿Valoro y protejo la santidad del servicio a Elohím como lo hicieron Moshé y Aharón, o permito que lo profano contamine mi vida espiritual?

- Medita en qué áreas necesitas ser “lavado” nuevamente, qué aspectos de tu vida deben ser “vestidos” de justicia y cómo renovar tu “unción” mediante oración y sumisión al Ruaj.
-

Estas preguntas están diseñadas para fomentar un crecimiento profundo en el entendimiento de la consagración espiritual, así como para impulsar una vida de servicio fiel, santo y transformado por la presencia del Mashíaj.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

Resumen de los Eventos de la Toráh:

En esta Aliyáh se lleva a cabo la instrucción divina para la consagración de Aharón y sus hijos como kohanim (sacerdotes) en servicio al Mishkán. Adonái □□□□ ordena a Moshé que tome a Aharón, sus hijos, las vestiduras sagradas, el aceite de la unción y las ofrendas correspondientes. Ante toda la comunidad de Israel, Moshé realiza el lavamiento ritual de los kohanim, los viste según el orden prescrito y los unge con el aceite sagrado. Esta consagración marca el comienzo del sacerdocio levítico, bajo obediencia absoluta al diseño divino.

Resumen de la Haftaráh: Yirmeyáhu 7:21-8:3; 9:22-23

El profeta Jeremías reprende a Yehudáh por confiar en sacrificios sin corazón ni obediencia. Adonái desprecia la religiosidad vacía y exige una transformación interna. Se anuncia juicio sobre los cadáveres que quedarán sin sepultura, y se declara que la verdadera gloria no está en la sabiduría, la fuerza ni las riquezas, sino en conocer y entender a Elohím.

Resumen del Brit Hadasháh: Matay / Mateo 3:13-17

Yeshúa haMashíaj viene desde Galil al Yarden para ser sumergido por Yokhanan. Aunque este se resiste, Yeshúa insiste para “cumplir toda justicia”. Tras su inmersión, el cielo se abre, el Ruaj Hakodesh desciende sobre Él como paloma, y una voz celestial proclama: “Este es mi Hijo amado, en quien me he complacido.” Este acto representa su consagración mesiánica, paralela a la de Aharón en la Toráh.

Relevancia Espiritual:

Esta Aliyáh revela un principio eterno: ningún servicio a Adonái ייִהוָה puede hacerse sin consagración. Moshé consagra a Aharón según orden divino, y en el Brit Hadasháh, Yeshúa es consagrado por el Ruaj ante testigos celestiales. Los creyentes, como sacerdocio real, deben ser también lavados, vestidos y ungidos para servir con santidad. La Haftaráh recuerda que sin obediencia, los ritos no tienen valor; solo una vida transformada por el conocimiento de Elohím es aceptable ante Él.

Conclusión del Punto 12:

Esta Aliyáh nos enseña que el servicio espiritual genuino debe estar fundado en pureza, obediencia, y autoridad celestial. Yeshúa, como Sumo Kohén y Mashíaj, no sólo cumplió este patrón, sino que lo elevó a su máxima expresión, llamando a su pueblo a caminar en consagración diaria como ministros de su Reino.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Tefiláh: Oración de Consagración Espiritual

Adonái ייִהוָה, Elohím de la santidad,
Tú que ordenaste a Moshé consagrar a Aharón y a sus hijos para ministrar ante Tu presencia,
Hoy vengo delante de Ti con un corazón deseoso de servirte en pureza y verdad.

Lávame con Tu agua celestial,
Purifícame como lavaste a los kohanim en el Mishkán,

Para que mi alma, mente y cuerpo sean vasos limpios, aptos para Tu servicio.

Revísteme con las vestiduras de justicia,
Cúbreme con el manto de humildad, el cinturón de verdad y el pectoral del amor,
Para que mi caminar refleje Tu gloria y mi servicio sea aceptable ante Ti.

Derrama sobre mí Tu aceite de unción,
No hecho por manos humanas, sino el Ruaj Hakodesh enviado desde el cielo,
Como lo hiciste sobre Yeshúa haMashíaj en el Yarden,
Para que en mí fluya Tu poder, Tu compasión y Tu sabiduría.

Hazme parte del sacerdocio real,
Un servidor santo apartado para anunciar Tus maravillas,
Que yo camine cada día como un cohen espiritual,
Sirviendo a Tu pueblo, intercediendo, enseñando, y guardando Tu Palabra.

Padre kadosh,
Que mi vida esté consagrada como lo estuvo Aharón,
Y que mi testimonio sea como el de Yeshúa haMashíaj,
Tu Hijo amado, ungido, obediente hasta el fin.

Amén. Ken Yehi Ratzon.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros,
Traductores y Estudiantes:
<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>